



НАУКОВИЙ ЖУРНАЛ
Заснований у жовтні 2010 р.
Виходить 2 рази на рік

ВІСНИК

УНІВЕРСИТЕТУ імені АЛЬФРЕДА НОБЕЛЯ

BULLETIN OF ALFRED NOBEL UNIVERSITY

СЕРІЯ

ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ

SERIES «PHILOLOGY»

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕОРІЇ ЛІТЕРАТУРИ
ТА ЛІТЕРАТУРНОЇ КРИТИКИ**

НЕКЛАСИЧНІ ПРАКТИКИ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

ЛІТЕРАТУРНІ ТРАДИЦІЇ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР ТА ЕПОХ

**АСПЕКТИ СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ ПРОБЛЕМАТИКИ
СХІДНИХ МОВ ТА ЛІТЕРАТУР**

**АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ЕСТЕТИКИ
ТА ПОЕТИКИ ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ**

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИКИ
ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ**

Програмні цілі – висвітлення результатів новітніх досліджень та досягнень філологічної науки за всіма напрямками і аспектами її розвитку та практичного застосування.

Для наукових працівників, фахівців-лінгвістів, літературознавців, перекладознавців, студентів, широкого кола науковців і дослідників всіх напрямів розвитку філології.

Матеріали публікуються змішаними мовами.

Журнал «Вісник Університету імені Альфреда Нобеля». Серія «Філологічні науки» затверджений у Переліку наукових фахових видань рішенням Атестаційної колегії Міністерства освіти і науки України (наказ від 24.10.2017 р. № 1413).

Журнал «Вісник Університету імені Альфреда Нобеля». Серія «Філологічні науки» зареєстровано у міжнародних наукометричних базах *Ulrich's Periodicals Directory*, *Directory of Open Access Journals (DOAJ)*, *Index Copernicus*, та індексується в *Google Scholar*, *РИНЦ*.

Журнал затверджено до друку і до поширення через мережу Інтернет за рекомендацією вченої ради Університету імені Альфреда Нобеля (протокол № 7 від 25.10.2018 р.).

Свідоцтво про державну реєстрацію
КВ № 22576-12476ПР від 20.02.2017 р.

2 (16) 2018

РЕДАКЦІЙНА РАДА

Голова редакційної ради
Б.І. ХОЛОД,
доктор економічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)

Заступник голови редакційної ради

А.О. ЗАДОЯ, доктор економічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)

Члени редакційної ради

С.Б. ВАКАРЧУК, доктор фізико-математичних наук,
професор (Університет імені Альфреда Нобеля,
м. Дніпро)
В.А. ПАВЛОВА, доктор економічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)
О.В. ПУШКІНА, доктор юридичних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)
А.А. СТЕПАНОВА, доктор філологічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)
О.Б. ТАРНОПОЛЬСЬКИЙ, доктор педагогічних наук,
професор (Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

Головний редактор серії

А.А. СТЕПАНОВА, доктор філологічних наук, професор
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)

Відповідальний секретар

К.О. ВЕЛЬЧЕВА, кандидат філологічних наук, доцент
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)

Члени редакційної колегії

Н.П. БІДНЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)
Я.В. ГАЛКІНА, кандидат філологічних наук, доцент
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)
А.А. ЗЕРНЕЦЬКА, доктор філологічних наук, професор
(Національний педагогічний університет
імені М.П. Драгоманова, м. Київ)
Н.В. ЗІНУКОВА, кандидат педагогічних наук, доцент
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)
Н.І. ІЛЬІНСЬКА, доктор філологічних наук, професор
(Херсонський державний університет)
Т.В. ІЩЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)
О.О. КОРНІЄНКО, доктор філологічних наук, професор
(Національний педагогічний університет
імені М.П. Драгоманова, м. Київ)
М.К. НАЄНКО, доктор філологічних наук, професор
(Київський національний університет
імені Тараса Шевченка)
В.Д. НАРІВСЬКА, доктор філологічних наук, професор
(Дніпровський національний університет
імені Олеся Гончара)
В.Г. НІКОНОВА, доктор філологічних наук, професор
(Київський національний
лінгвістичний університет)
О.І. ПАНЧЕНКО, доктор філологічних наук, професор
(Дніпровський національний університет
імені Олеся Гончара)
І.В. ПРУШКОВСЬКА, доктор філологічних наук, доцент
(Київський національний університет
імені Тараса Шевченка)
Л.І. ТАРАНЕНКО, доктор філологічних наук, доцент
(НТУУ «Київський політехнічний інститут
імені Ігоря Сікорського»)
О.М. ТУРЧАК, кандидат філологічних наук, доцент
(Університет імені Альфреда Нобеля, м. Дніпро)
Т.В. ФІЛАТ, доктор філологічних наук, професор
(ДЗ «Дніпропетровська медична академія
МОЗ України»)

EDITORIAL COUNCIL

Head of Editorial Council
BORYS KHOLOD,
Doctor of Economics, Full Professor,
President of Alfred Nobel University

Deputy Head of Editorial Council

ANATOLII ZADOIA
Doctor of Economics, Full Professor, Alfred Nobel University

Members of Editorial Council

SERGIY VAKARCHUK
Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Full Professor,
Alfred Nobel University
VALENTYNA PAVLOVA
Doctor of Economics, Full Professor, Alfred Nobel University
OLENA PUSHKINA
Doctor of Law, Full Professor, Alfred Nobel University
ANNA STEPANOVA
Doctor of Philology, Full Professor, Alfred Nobel University
OLEG TARNOPOLSKY
Doctor of Pedagogy, Full Professor, Alfred Nobel University

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

ANNA STEPANOVA
Doctor of Philology, Full Professor, Alfred Nobel University
Executive Assistant
KSENIIA VELCHEVA
PhD in Philology, Assistant Prof., Alfred Nobel University

Editorial Board Members

NATALIIA BIDNENKO
PhD in Philology, Associate Prof., Alfred Nobel University
YANA GALKINA
PhD in Philology, Associate Prof., Alfred Nobel University
ALLA ZERNETSKAYA
Doctor of Philology, Associate Prof., National Pedagogical
Dragomanov University
NATALIIA ZINUKOVA
PhD in Pedagogy, Associate Prof., Alfred Nobel University
NINA ILYINSKAYA
Doctor of Philology, Full Professor, Kherson State University
TAMARA ISHCHENKO
PhD in Philology, Assistant Prof., Alfred Nobel University
OKSANA KORNIYENKO
Doctor of Philology, Full Professor, National Pedagogical
Dragomanov University
MYKHAYLO NAYENKO
Doctor of Philology, Full Professor, Taras Shevchenko National
University of Kyiv
VALENTINA NARIVSKAYA
Doctor of Philology, Full Professor, Oles Honchar Dnipro National
University
VERA NIKONOVA
Doctor of Philology, Full Professor, Kyiv National Linguistic
University
OLENA PANCHENKO
Doctor of Philology, Full Professor, Oles Honchar Dnipro National
University
IRYNA PRUSHKOVSKA
Doctor of Philology, Associate Prof., Taras Shevchenko National
University of Kyiv
LARYSA TARANENKO
Doctor of Philology, Professor, NTUU "Igor Sikorsky Kyiv
Polytechnic Institute"
OLENA TURCHAK
PhD in Philology, Assistant Prof., Alfred Nobel University
TATYANA FILAT
Doctor of Philology, Full Professor, Dnipropetrovsk Medical
Academy of Health Ministry of Ukraine

МІЖНАРОДНА РЕДАКЦІЙНА РАДА

М.П. АБАШЕВА, доктор філологічних наук, професор
(Пермський державний гуманітарно-педагогічний
університет, Російська Федерація)
Н.Л. БЛИЩ, доктор філологічних наук, професор
(Білоруський державний університет,
Білорусь)
М.К. ГОЛОВАНІВСЬКА, доктор філологічних наук, професор
(Московський державний університет
імені М.В. Ломоносова, Російська Федерація)
О.В. ЛЕДЕНЬОВ, доктор філологічних наук, професор
(Московський державний університет
імені М.В. Ломоносова, Російська Федерація)
Г.Б. МАДІЄВА, доктор філологічних наук, професор
(Казахський національний університет
імені Аль-Фарабі, Казахстан)
О.І. МОРОЗОВА, доктор філологічних наук, професор
(Харківський національний університет
імені В.Н. Каразіна, Україна)
Г.Л. НЕФАГІНА, доктор філологічних наук, професор
(Академія Поморська в Слупську,
Польща)
НУМАНО КЬОКО, магістр філології, професор
(Токійський державний університет
міжнародних досліджень, Японія)
Н.Т. ПАХСАРЬЯН, доктор філологічних наук, професор
(Московський державний університет
імені М.В. Ломоносова, Російська Федерація)
А.Б. ТЕМІРБОЛАТ, доктор філологічних наук, професор
(Казахський національний університет
імені Аль-Фарабі, Казахстан)

INTERNATIONAL EDITORIAL COUNCIL

MARINA ABASHEVA
Doctor of Philology, Full Professor, Perm State Humanitarian
Pedagogical University (Russian Federation)
NATALIA BLISHCH
Doctor of Philology, Full Professor, Belarusian State University
(Belarus)
MARIA GOLOVANIVSKAYA
Doctor of Philology, Full Professor, Lomonosov Moscow State
University (Russian Federation)
ALEKSANDR LEDENEV
Doctor of Philology, Full Professor, Lomonosov Moscow State
University (Russian Federation)
GULMYRA MADIYEVA
Doctor of Philology, Full Professor, Al-Farabi Kazakh National
University (Kazakhstan)
OLENA MOROZOVA
Doctor of Philology, Full Professor, V.N. Karazin Kharkiv
National University (Ukraine)
GALINA NEFAGINA
Doctor of Philology, Full Professor, Pomeranian University in
Slupsk (Poland)
KYOKO NUMANO
Master in Philology, Full Professor, Tokyo State University of
Foreign Studies (Japan)
NATALYA PAKHSARYAN
Doctor of Philology, Full Professor, Lomonosov Moscow State
University (Russian Federation)
ALUA TEMIRBOLAT
Doctor of Philology, Full Professor, Al-Farabi Kazakh National
University (Kazakhstan)

Усі права застережені. Повний або частковий передрук і переклади
дозволено лише за згодою автора і редакції. При передрукуванні посилан-
ня на «**Вісник Університету імені Альфреда Нобеля**».

Серія «Філологічні науки» обов'язкове.

Редакція не обов'язково поділяє
точку зору автора і не відповідає
за фактичні або статистичні помилки,
яких він припустився.

Редактори *М.С. Кузнецова, О.О. Шевцова*

Комп'ютерна верстка *А.Ю. Такій*

Підписано до друку 3.11.2018. Формат 70×108/16. Ум. друк. арк. 25,95.

Тираж 300 пр. Зам. № .

Адреса редакції та видавця:

49000, м. Дніпро,
вул. Січеславська Набережна, 18.
Університет імені Альфреда Нобеля
Тел/факс (056) 778-58-66.
e-mail: rio@duan.edu.ua

Віддруковано у ТОВ «Роял Принт».
49052, м. Дніпро, вул. В. Ларіонова, 145.
Тел. (056) 794-61-05, 04
Свідоцтво ДК № 4765 від 04.09.2014 р.

ЗМІСТ

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕОРІЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА ЛІТЕРАТУРНОЇ КРИТИКИ

Калиберда Н.В.

Английский роман XVIII в. и феминистская литературная критика

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-1 8

Кузнецов И.В.

Энергия слова как энергия стиля: писатель – речь – действительность

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-2 16

Оляндэр Л.К.

«Пушкин – наше все» в современном научном дискурсе

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-3 23

Пахсарьян Н.Т.

О. де Бальзак – литературный критик

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-4 38

НЕКЛАСИЧНІ ПРАКТИКИ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

Livry A.

Julien le Pieux

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-5 45

ЛІТЕРАТУРНІ ТРАДИЦІЇ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР ТА ЕПОХ

Гон О.М.

Модерністська «еподицея» Езри Паунда

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-6 59

Корниенко О.А.

Советский идеомиф: стратегии мифотворчества, культурные герои, формирование эстетического канона

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-7 71

Numano K.

The Japanese translations of Russian literature: Dostoevsky, Turgenev and Gogol

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-8 91

Синило Г.В.

Книга Экклесиаста как «осевой» архетекст поэзии Андреаса Грифиуса

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-9 103

АСПЕКТИ СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ ПРОБЛЕМАТИКИ СХІДНИХ МОВ ТА ЛІТЕРАТУР

Патлань Ю.В.

О предыстории статьи Исаки Митико «Ерошенко и Токийская школа слепых»: вступительное слово переводчика

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-10 131

Прушковська І.В.

Формування турецької авторської драматургії: європейський і східнослов'янський чинники

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-11 162

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ЕСТЕТИКИ ТА ПОЕТИКИ ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ

Анненкова Е.С.

Метаморфоза жанра автобіографії в прозе писателів першої волни російської еміграції

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-12 171

Богданова О.В.

Філософія бытия в «Холодной Осени» И.А. Бунина

DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-13 180

Богуславська Л.Г. Концепція людини-артиста у творчості Михайла Коцюбинського DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-14	187
Зінченко О.З. Феномен образу святості Феодосія та Антонія в літературі Києворуської держави DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-15	195
Литвиненко Н.А. Роман Гійома Мюссо «Ты будешь там?»: поезика массового DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-16	202
Никольский Е.В. «Повесть о Петре и Февронии»: стилистическое своеобразие DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-17	209
Пасько Л.В. Феномен романа С. Крейна «Алый знак доблести» DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-18	223
Свириденко О.М. Роль і місце ліричного елемента в епістолярній прозі Пантелеймона Куліша DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-19	230
Sukhenko I.M. On the “female” motive in the Ukrainian post-Chornobyl «nuclear» fiction: the ecocritical perspective on the myth DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-20	236
Філат Т.В. Семантика і функція надтекстових компонентів у поемі Івана Драча «Чорнобильська Мадонна» DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-21	245
Шестакова Э.Г. Памятливость совести в мотиве <i>русский человек на rendez-vous</i> на матеріалі новеллы И. Бунина «Галя Ганская» DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-22	252
Юган Н.Л. Мелодраматичні засоби та прийоми у п'єсах сучасних українських драматургів DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-23	262

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИКИ ТА ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ

Ментинська І.Б., Наконечна Г.В. Становлення української комп'ютерної термінології: лексикографічний аспект DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-24	273
Приходько В.Б. Рецепція кольору в іншомовному дискурсі: теоретичний аспект DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-25	279
Пушкарева И.А. О лингвистическом анализе художественного текста на основе смысловых лексических парадигм (на матеріалі стихотворения М.И. Цветаевой 1918 г. «Не самозванка – я пришла домой...») DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-26	284
Тимкова В.А. Співвідношення семантичної і формально-граматичної структури речення з предикатами якості DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-27	292
Фернос Ю.І. Вплив процесів декомунізації на систему урбанонімів м. Умані DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-28	299
НАШІ АВТОРИ	305
OUR AUTHORS	307

CONTENTS

TOPICAL PROBLEMS OF THEORY OF LITERATURE AND LITERARY CRITICISM

Nataliya V. Kaliberda. The English novel of the 18th century and feminist literary criticism DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-1	8
Ilya V. Kuznetsov. Energy of word as energy of style: writer – discourse – reality DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-2	16
Luiza K. Oliander. “Pushkin is our everything” in modern scientific discourse DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-3	23
Natalia T. Pakhsaryan. H. de Balzac – literary critic DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-4	38

NON-CLASSICAL LITERARY STUDIES

Anatoliy V. Livry. Julian Piles DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-5	45
--	----

LITERARY TRADITIONS: THE DIALOGUE OF CULTURES AND EPOCHS

Oleksandr M. Gon. Ezra Pound’s modernist “epidicy” DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-6	59
Oksana A. Korniyenko. Soviet ideomorph: strategies of mythopoetry, cultural heroes, formation of aesthetic canon DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-7	71
Kyoko Numano. The Japanese translations of Russian literature: Dostoevsky, Turgenev and Gogol DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-8	91
Galina V. Sinilo. The book of Ecclesiastes as “axial” archetexts of the poetry by Andreas Gryphius DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-9	103

ASPECTS OF SOCIOCULTURAL PROBLEMATICS OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURE

Patlan Yu. The background of Ms. Isaki Michiko’s article “Eroshenko and the Tokyo blind school”: translator’s introduction DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-10	131
Iryna V. Prushkovska. Formation of Turkish author drama: European and Slavic factors DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-11	162

TOPICAL ISSUES OF AESTHETICS AND POETICS OF A LITERARY WORK

Elena S. Annenkova. Metamorphosis autobiography genre in the prose of the first wave of Russian emigration writers DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-12	171
Olga V. Bogdanova. The philosophy of being in the “Cold Autumn” by I.A. Bunin DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-13	180

Larysa G. Boguslavskaya. Man-artist conception in Mikhajlo Kotsiubynsky's work DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-14	187
Olga Z. Zinchenko. Phenomenon of sanctity Feodosiy's and Antony's image in the Kyiv Rus literature DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-15	195
Ninel A. Litvinenko. Novel by Guillaume Musso «Seras-Tu là?»: poetics of the mass DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-16	202
Yevgeny V. Nikolsky. "A Story about Peter and Fevronia": stylistic features DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-17	209
Luidmyla V. Pasko. Phenomenon of Stephen Crane's novel "The Red Badge of Courage" DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-18	223
Oksana M. Svyrydenko. The role and place of lyric element in Panteleimon Kulish's epistolary prose DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-19	230
Inna M. Sukhenko. On the "female" motive in the Ukrainian post-Chornobyl «nuclear» fiction: the ecocritical perspective on the myth DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-20	236
Tetyana V. Filat. Semantics and function of overtext components in the poem by Ivan Drach "The Chornobyl Madonna" DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-21	245
Eleonora G. Shestakova. The <i>memory of conscience</i> in "a-russian-at-a-rendez-vous" motif on the material of the Ivan Bunin's novel "Galya Ganskaya" DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-22	252
Nataliya L. Yuhan. Melodramatic means and methods in modern Ukrainian dramaturgs' plays. DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-23	262

TOPICAL PROBLEMS OF LINGUISTICS AND LINGUOCULTUROLOGY

Iryna B. Mentynska, Halyna V. Nakonechna. Formation of Ukrainian computer terminology: lexicographical aspect DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-24	273
Viktoriia B. Prykhodko. Reception colour in foreign discourse: theoretical aspects DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-25	279
Irina A. Pushkareva. About linguistic analysis of the literary text on the basis of semantic lexical paradigms (on the material of the poem by M. Tsvetaeva "I'm Neither an Impostor nor a Guest!", 1918) DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-26	284
Valentyna A. Tymkova. Correlation of the semantic and formal-grammatical structure of a sentence with quality predicates DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-27	292
Yuliia I. Fernos. The influence of de-communication processes on the system of Uman urbanonyms DOI: 10.32342/2523-4463-2018-2-16-28	299
OUR AUTHORS	305